

ADRES : İSTANBUL
TAKSİM, SIRA SELVI 100
TELEGRAF ADRESİ : DEUTSCHINSTITUT İSTANBUL
TELEFON : BEYOĞLU 4653

BRIEFANSCHRIFT : İSTANBUL
TAKSİM, SIRA SELVI 100
DRAHTANSCHRIFT : DEUTSCHINSTITUT İSTANBUL
FERNSPRECHER : BEYOĞLU 4653

TGB. NR.

İSTANBUL, 4. Ferrini evvel 1930

Muhterem Aziz Bey!

Mektubunuza aldım ve gösterdiğiniz hatadan çok müteessirim. Bu dikkatizliğim nasıl vuku bula bildiğine hayret ediyorum. Hatamızı müdafaa etmek istemiyorum, yalnız hiç, fene bir maksattan iberi gelmediğinden emin olmanızı rica ediyorum. Bu Efes hafriyatından mektepten beri "avusturiya hafriyatı" olarak bahs ettiğimiz için bu yeni vaziyete hiç uymayan ama alıştığımız tabiri kullanmışım. Türk hükümetinin bu hafriyata iştirakinin bizden kayıt edilmemesinden dolayı darılmanızı gayet tabî buluyorum. Hatama şahsî bir mektupla dikkatimi celbetmenizden dolayı zatîalınıza ayrıca minnettarım ve dostluğunuzun yeni bir idareti olarak sayıyorum. Şimdi hatanın tashihî için bir çare aramaktayım ve yakında sizi memnun edebileceğimi ümit ediyorum.

Mahut cümlesinin Fransızcesi şöyledir: Les fouilles autrichiennes à Ephèse ont été reprises en 1926. Hafriyatın kimin tarafından yeniden yapıldığına hakkında bir şey söylenmiyor. Benek tabir yanlış; deyilse de noksanlıdır ve bir suitefehümle meydan veriyor. Küçük bir ilave ile bunu tashih edebiliriz, yalnız bu ilavenin şekli hakkında Modyö Fedenin fikrini almak istiyorum (Modyö Fedeyi 10-15 gün sonra ardet ediyorum).

Bundan sonra bu birinci tab yalınız az bir müddet kullanılacaktır. Gelecek sene daha muvafak bir rehber çıkartmak niyetindeyiz.

Bunu da söylemek istiyorum ki ne Mösyö Keil ve ne de öteki Arusturiyeli-
lerin biri bu meselede ~~hiç~~ ^{Kati'len} katıhatli değil, hem bu güne kadar mahut
cümleden haberdar da değildiler - şimdiye kadar onlara bir nüshе gönderme-
dik. Bunun için onların her sitemden azâde tutulmasını istirham ediyorum.

Vatanınıza ve Türkiye'deki itmi teşebbüslere karşı bir hizmette bulunmak
niyetile tertibi deruhle ettiğimiz ve inşallah faydasız kalmıyacağı
rehberimizde bu - teşvik edilecek - kusurdan dolayı müşkülata sebep
vermeyeceğini zatinalinizin insafli ve dostane hissiyatınızdan ümit
ederек samimî ve minnettar hümetlerimin kabulunu rica ediyorum
Efendim.

Witten

Dr Nagelin kutupkarâne kabulü
ve yeni çıkmış olan mecmuayı
işaret etmenizden dolayı ayrıca
teşekküratimi arz ediyorum.

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerle İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIZM0400706